

1. az de ki:kern:e ste:kfoe:gel zi:n eme ze sxrik
2. mene vrint: es wæx de blume gi:tn
3. te:gewoe:rex spene ze ni mi.e as me masi:n:
4. gru:ven es lastex wærk
5. 2p da sxiþ kre:ge ze besxemeld bru,.et
6. de sxra.enwæ.rker e:ne splenþer in zæne viner
7. de sxiþer læktn zen læpen af
8. in da fabrik en es niks te zi:n
9. k2m cali: me kint kum
10. ba: s tapt 2ns fi:r pinte bi: || pint:es ||
11. bringd 2ns twi.e kilo. kri:ken ||krikskes||
12. zeme me e.lø va.even dra: li:tørs wa.en 2.etxodrunken
13. a dra.egdn:2 ma. me ne kliper
14. kem zen tni:n gezi:n
15. vasla:vet n wæt ni fe:l ni me gevi:t
16. k bæn bla: dak me eln.i me.gegwe:in: bæn
17. ik enæmet ni xeda. zale ma:t
18. da.n: da t2. afk2mt
19. nespenek2p espenek2pnct enalfma:n
20. enmuitþ sxrik enwa: nemεjæ:s [zelden], enkampenuþe  
enA:x neves ne'pe:pi.əl
21. da: kæ:rel de: xi.əl de wε.lnt fæxtn
22. ksäl a. pe:løkes xe:ven
23. inþelantua fe:l 2. sxe:pen afbre:ken
24. a e. fazela.vene ki.e nem be:t xekre:gen
25. ge.[f] ma twi.e bri.e sti.en: bri.ør de britþte
26. da stambelt en sta. te ne mi.e
27. da. man ede læ:ve gelæk as ne gru,.etn i.ør
28. li.safε.r enεþ in e:mel ni xoble:ven
29. de sxo: lkinere zæ me te mi.oster n2 de zi.e gewe:st
30. ken kam t2x ni. k2men i.ør dakxeri.ed bæn
31. de bi.ostn drinkø ge:re la.rzu: tme:l
32. an kam:i x2 wærken zen kε:l du si.e
33. stæk ne kε ne ste:l in da.em besum
34. ni.e me te ke:gels wærziði ni me gespeltþ

- 35.ε.τλα1 kεm α twi.ε ki.εrn zp α. geruε :pen  
 36.dε pε:r nεs ni rε.εp dε zit n2ge wyε t kεreken in  
 37.zε zε. wεx n2 tfe1t  
 38.zε. dεm i.εsε ge1d εlpen zp duε .n  
 39.εm zεt1t nu.εt ni fε.r brinen  
 40.zεε dεlt fεm ε. mεlkwa.εt  
 41.dε mεm mu sεn vrε. gU.sluε :gen || besxεrεmen ||  
 42.in dε sxε1ε zwεmen εs xεvuε :rlεk  
 43.α εε εrg 2ndεtn stεrk εs  
 44.wα.εlε muε .tn d2 dεl fεm εmen εεn gα.εln tεnder dε1t  
 45.εlp nε ki.ε dε bεr zpεfen  
 46,2nzε mεtεer εs2 vεit εznslεk  
 47.zε sprinen 2nder tfε:rst fe. εn wεdink  
 48.dεm buε .εmkwe:ker zεt1 dεm buε .εm εfintn  
 49.duε di.εst \_ dε vεiεter nε kε tuε .  
 50.1begint'ε klipe vε dε vrimes du.εmes t12f dεvεspεrs  
 51.εn sprε: pεrεgerεk .....  
 52.dε s2lduε :tn εmε dε framεnε ε. Uε :r εfxεsne.εn  
 53.zε vε:der ε.dεm zεs juε :r lεnk luε .tnε tsxε :l guε :n  
 54.ik εm εm εfxεrε.ε z2 luε :t α twuε :tεr tε guε .n  
 55.vε:l vεjε:zn εn zi.d ni fe:l εli:  
 56.jε:rε p2tn zen:i fe:l wε:t'  
 57.dnoε :vεpuε .l st2 din dijε:t  
 58.in dε mjε:t εst n2x tε kε:t 2m tε k2sn of:k2sken  
 59.dε. kje:s xε. dε klε:r lixt rε1  
 60.α trεk 2n dε stieε :t fεm tpjeε :t  
 61.in dε:n: tε.εt kw2mdε gα.εln i: εlε juε :rn:2 dε kεrεmas  
 62.dε puε :tεr zε. dεd 2nz i.εr v2lm2kt εs of:εs  
 63.gε zuε :x mε wεl m2 gε sprektn te:gε mα. ni:t  
 64.dε zw2lεmε z1lε g2 we:rkumen  
 65.g2jε vanduε :x mε tε kuε :t ni spe:ln  
 66.ε:tε zuk xε:rε kε:s  
 67.zεnε m2ntε:r εs kap2t α lε. sloε :t  
 68.tε. nε wεrεmen dεxewe:εt εn tεs nε zεxtn Uε :vet  
 69.dε mεnεkε lybεrεvuitε of:bεrεvuitε

70. dū ez en bæst in de kænē  
 71. ik wa. datem b2j nem bri:f br2xt  
 72. kām pa.en 2 mæn æt  
 73. ka mē xi.en dwæ:şdræ.øværs umgū:n  
 74. nu de vi:rē spōnēmentpja:t in de ni: kær  
 75. kām ē wa katse vā ve. dnu:n al  
 76. de ke:nink sēnē zo:n ε. duk s2ldū:t xēwe:st  
 77. wæt'ē gine bo:xmū:kē wu,.en:  
 78. dē ru,.ēzn emē lōgē di.ērēs  
 79. ik en geli.ēver gē wo:t af  
 80. tkinēkē wāş du.ēt i.ēr dāset k2stn du,.ēpen  
 81. zēn u,.ēren æn zēn u,.ēgē lu,.ēpen  
 82. e. d2xterkēn εs mē nē kērf n2 dēm b2s xū brē:mbe:zn trækēn  
 83. dū εs nē spēt fōm d<sup>ε</sup> li.ēr  
 84. α zētn zēn kē.l of:stro:t α:pen  
 85. t2lk en z2xt ni amēş as xelt æn rā.ēkdum  
 86. e.lē m2nt εs dri.ēx fōm dēst  
 87. dā.nē wæx lē. krim tēş alum adā:  
 88. ik2xt fē dē klā:n: en trumēlken  
 89. de gr.ētemb2k εs xēst: ērve vān: kēst in tē slikēn  
 90. zē li:kē wāş kēt æn gu:t  
 91. in tluēr εş t best  
 92. nē sxi:tē mu xu ky:nē lūjken  
 93. zik nē ki.ē n2 mēn: u:t  
 94. ik en wē:t ni wū dāk en:u x2 zi:kēn  
 95. nē ku:lē kēlēr εs xū. fē t bi:  
 96. kmust 2sēmbu:trinke ve. tē verklu:ken  
 97. kmud i.ēstfujēr in dē stal vi:m  
 98. mē.m bri:r wāş mi:x  
 99. de mēlkbu:r m2k nē gru,.ētn tu:r  
 100. dē bo:tērmēlk εş din æn zi:r sti:tē em:ε wē:r  
 101. wā z2n dā.ē py:t ky:nē vy:ln of:pit kinē viln 2p en i:r  
 102. α εş 2p sē puīnt' sēki:r bēteekent:waarschijnlijk. enkel  
 in uitdrukkingen als: t g2,ē gād rdu.  
 sēki:r i ? giş gaat aldaar. . . .?  
 103. α k2m nu.ēt xēnē mēni:tē lū:t

104. in itzle zem bārgen di vi:r spē:ven  
 105. tē:de dū. 2p dē:ven  
 106. tē bu. em emē zē sty:k of:stik fan de brige gevē:t  
 107. gē muid 2ns fe:lne ki kumē ke:rn  
 108. α es fa le:ve gek2mē mē en guj bā: zē of:beze  
 109. dē de: es fan bi:kēn:t`xēm2kt`  
 110. en gētrā:de vrā. mu ky:n:ū. en of:kin:ū. en  
 111. kēm i: gēs xēzū. et mū. tn was xē gu. sū: t  
 112. dem brē: ver zē:t`at n2x tē di:r es 2m tē bā:ven  
 113. baken ikbak gr.bakt α.bakt baktn wā.ēlēmbaken gr.ilem  
 bakt ikbak`n gr.bak`n α.ibak`n wā.ēlēbaktn wā.ēlnēmēgebr  
 114. bi.en ikbi.ern1 gr:biṭ` α.biṭ` wā.ēlēbi.en biēwā.ēln  
 ikbēdn ikb2dn ikēmgeb2jen b2dnzā.ēlmuk  
 115. tēs ē klā:n m2 tēs ē fā. en  
 116. gē kind i: α.rē krā.ēgen 2p dē mēt`  
 117. α ē. xēzē:tāt 2p mā. zā pu:zn  
 118. tma:sē zā: of:zū.ē dāt 2n gēlā.ēk α.  
 119. dē wū: rē vā.ēf of:vū.ēf prā.ēzn of:prū.ēzn  
 120. 2nder dā:n α.ēk of:ū.ēk ligē ve:l i.ēkēls of: i.ēkēln  
 121. twā: tē zā g2 z2jen ts2īdāl  
 122. tu. ē es n2xri:n tnes n2x m2rēs xēmū. et`  
 123. mil2nē:s mū: kē zē mētn d2jē van:α:  
 124. dā bymke zāl dū. mujēlēky:nē of:kine grujen  
 125. dē pastu. ē r ē. xujē wā. en  
 126. dē dātskē emen 2nš α:t ū.ēš afxēbrant  
 127. dē mēlk spiṭ ū.ētne:r van dē kuj  
 128. dē kēster l2it fē dē krū.ēsn  
 129. dārmē van dē krawū: gē bi.ēgē van txēwext  
 130. sumēgē of:sumēstē mēnšē sny:tn of:snitn:α.ēx  
 131. zēmēn em blā:t an grā:t xēsle:gen  
 132. dē sā:s ēš ē wā flā:  
 133. dē sni.ē lē. tik  
 134. tēs eni.ēwegā. et le:n dākā. gēzi:n em  
 135. ni.pu. et wārdn gi.ēl ni: stat  
 136. dū: n ikduint gr.duint` α.ēduint wā.ēlnduṭ gr.ēlndū: get

of: gr. elnduidnt za. elndu. in: t ikde: get gr. ede: get a.  
 de. nt wa. elndent' gr. elndednt za. elndent' de. kik  
 dade t bijna: dare cf. liedekerke 1 datn da. i m2 en de. daset  
 sa. ele m2 en dedn

137. du. .epen du. .epkli. et du. .epf2nt

138. desxen a. dest adestn ae. xedaxen

139. ben: ikben gr. bent' a: bent' wa. elomben: gr. elombent  
 za. eloben: bentna: i b2ntna. i kengebon:

140. landm.: en duxwont : 100 rujen . en ruj : zestopen in zæ  
 vi: rkont . i ha. : 4 duxwont' . t verouderd: inolfbuinder :  
 twi. eduxwont en 2. t' olfbuinder : 180 ruj ] .

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: lumek

de inwoners heeten: i. ene van lumek

een bijnaam is nu onbekend.

het aantal inwoners op 31 dec. 1927 was: 2841:

taaltoestand : de wijken van deze gemeente zijn: sxi pen a. sel  
 de plu. : ter esxerewinkel dndri: s . overal spreekt men het  
 zelfde dialect. er wordt te katelijne lombeek noch fransch  
 noch beschaafd nederlandsch gesproken.

veel inwoners t omtrent 500 i gaan elders werken: vooral naar  
 brussel: een twintigtal werklieden arbeiden ter plaatse in een  
 pelterijfabriek. het overige der bevolking houdt zich bezig  
 met landbouw.

zegglieden :

1. d hoe frans, 27j., onderwijzer, hier geboren, hier steeds verbleven, vader en moeder van hier, spreekt met het volk lombeeksch.
2. biezemans judo, 57j., hier geboren, hier steeds verbleven, plaveier, vader en moeder van hier, spreekt altijd lombeeksch.